Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 141

(41
Cronologie du Rabinisme.
2 Property of the second of th
Gonologie ou Mabinisme.
Les citations des
pages sont du liure
Pugio.
to breezeway of recent of account of the
R. Flakadosch
Autheur de Mischua ou loy vorale
ou Seconder Loy
(L'an siplera qui est en commandire an. 340.
Commensaire de Misshua.
de Mischua Daraseros
Falmud Hierosol.
Toliphteto al Chell money
is the how for I madequier our extraction or improved in
Dereshir Rabah par R Oraia Rabah Commentaire
de Misshead found I brown and I arranded
Cette maligner levelin alle get les pourses
America 11 D
Deresthis Rabah Par Maconi Southes Discours Rubbils,
"greates, astronques & Theologiques, to mesme Author or List
des liures appellez Rabos.
Cent ans apres le Talmud Hierold fut fais le
inus sau connue par B
40. se mestes his es qui sont
se tout les his fi qui sont necessairement oblique dobsenuer tout
requiry est continue.
Ladition de A. Sappelle Genera c'étabre le Commans
taire de Misshua.
The state of the s
the second of the second solution of party aprechases to destroy the
It to talmed comprend entervole le Mischus and
Gemana.

C2, p. 171 (l'image du texte est incomplète à gauche : il faut lire 440. avant le mot babilonique)

(178)
8
Rabinage. Cronologie ou Rabinisme.
Les citations des pages
Sont du liure Pugio.
p. 27 in a straight of the str
P. 27. A. Hakadorch an 200.
Auskeur de Misches au las marle
or seconde logo de secondo logo de la seconda de la mesoda -
Commentaire L'Un Sipsora qui est un commantaire de Mischa
de Mischaa de Mischaa
Talmud Hierotol.
To ripher to the state of the s
there were to the same of the
Geretckit, Rabah. par A. Otaia Rabah Commentaire
de Mischaa formande son de la serie de la
Dereschit Rabah Bar Maconi Sont des intours Subsides,
agreables, Historiques, & Theologiques, is mesme authour as -
fait des liures appellez Rabot.
Palitaine on B ase
Pobilorique par R. parle consentement iniversel de
tous les Sui fs qui sont ne cellai rement obliges doblement tout ce qui y -
L'Adrison de A. Sappelles Gemera, c'esta erre le
Commentaire de Mirchae
Et le Talmud comprend intemble le Mirdina & le
Gemara

Marques en marge de C_1 (concordance, 8 et numéro au crayon) et de C_2 (J au crayon) : voir la description des Copies C_1 et C_2 .

Rabinage est le titre de la liasse et non celui du fragment.

Les deux Copies essayent de transcrivent fidèlement le manuscrit original sans conserver les parties barrées. Elles conservent les dates à l'endroit où elles sont écrites sur le manuscrit. Elles transcrivent la graphie « /o » dont on ne connaît pas la signification. Mais elles comportent parfois des erreurs :

elles conservent la proposition *qui est un commantaire de Mischna*, sans le barrer, alors que ce texte est barré sur le ms original,

la position de l'accolade de droite n'est pas correcte : sur le ms original elle n'enveloppe que les deux lignes l'un sipsera et Barajetot ; le réviseur a corrigé le dessin dans la Copie C₂,

elles transcrivent de Mischna au lieu de du Mischna (3 occurrences),

le copiste a transcrit *Mischua* au lieu de *Mischna* (5 occurrences) dans les deux Copies ; le réviseur a corrigé toutes les occurrences dans la Copie C₂,

elles proposent Maconi au lieu de Nachmoni,

ce même copiste transcrit une première fois *R*. ^{ase} au lieu de *R*. Ase comme s'il s'agissait d'une abréviation et supprime la graphie Ase dans la deuxième occurrence.

Le premier copiste (de C_0 ou de la copie précédente) remplace *hieros* par *hierosol* (*hierosol*. est l'abréviation utilisée par Pascal pour *hierosolymite*). Il a bien compris que *hieros*. et *hierosol*. avaient le même sens.